



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
18 December 2014

Шестьдесят девятая сессия
Пункт 78 повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 10 декабря 2014 года

[по докладу Шестого комитета (A/69/498)]

69/118. Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят шестой сессии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят шестой сессии¹,

подчеркивая важность содействия прогрессивному развитию международного права и его кодификации в качестве средства реализации целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций и в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций²,

признавая желательность передачи на рассмотрение Шестому комитету вопросов правового и редакционного характера, включая темы, которые могли бы быть переданы Комиссии международного права для более подробного изучения, и предоставления Шестому комитету и Комиссии возможности и далее увеличивать их вклад в прогрессивное развитие международного права и его кодификацию,

напоминая о необходимости продолжать заниматься обзором тех тем международного права, которые с учетом пробудившегося или возродившегося интереса к ним со стороны международного сообщества могут подходить для целей прогрессивного развития и кодификации международного права и, следовательно, могут быть включены в будущую программу работы Комиссии международного права,

напоминая также о роли государств-членов в представлении предложений в отношении новых тем для рассмотрения Комиссией международного права и отмечая в этой связи рекомендацию Комиссии о том, чтобы такие предложения сопровождалось изложением причин,

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 10 (A/69/10).

² Резолюция 2625 (XXV), приложение.



подтверждая важное значение для успешной работы Комиссии международного права представляемой государствами-членами информации, касающейся их мнений и практики,

признавая важность работы специальных докладчиков Комиссии международного права,

приветствуя проведение Семинара по международному праву, который в 2014 году отметил свою пятидесятую годовщину, и с признательностью отмечая внесение добровольных взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Семинара по международному праву,

признавая важность содействия своевременной публикации «Ежегодника Комиссии международного права» и устранения отставания,

подчеркивая полезность нацеленности и организации прений по докладу Комиссии международного права в Шестом комитете таким образом, чтобы обеспечивались условия для сосредоточения внимания на каждой из основных тем, рассматриваемых в докладе, и для обсуждения особых тем,

желая еще более укрепить, в контексте активизации прений по докладу Комиссии международного права, взаимодействие между Шестым комитетом как органом представителей правительств и Комиссией как органом независимых экспертов-юристов в целях дальнейшего развития диалога между этими двумя органами,

приветствуя инициативы в отношении проведения интерактивных дискуссий, групповых обсуждений и практики «вопросов и ответов» в Шестом комитете, как это предусмотрено в резолюции 58/316 Генеральной Ассамблеи от 1 июля 2004 года о дальнейших мерах по активизации работы Ассамблеи,

1. *принимает к сведению* доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят шестой сессии¹;

2. *выражает признательность* Комиссии международного права за проделанную на ее шестьдесят шестой сессии работу и отмечает в частности:

a) завершение второго чтения проектов статей о высылке иностранцев³;

b) завершение первого чтения проектов статей о защите людей в случае бедствий⁴;

c) завершение работы над темой «Обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование (aut dedere aut judicare)» посредством принятия окончательного доклада по этой теме⁵;

3. *принимает к сведению* окончательный доклад по теме «Обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование (aut dedere aut judicare)», содержащийся в пункте 65 доклада Комиссии международного права, и предлагает обеспечить его максимально широкое распространение;

³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 10 (A/69/10)*, глава IV, раздел E.

⁴ Там же, глава V, раздел C.

⁵ Там же, глава VI, раздел C.

4. *рекомендует* Комиссии международного права продолжать свою работу по темам, включенным в ее нынешнюю программу, с учетом комментариев и замечаний правительств, представленных в письменном виде или высказанных устно в ходе прений в Шестом комитете;

5. *обращает внимание* правительств на то, что Комиссии международного права важно до 31 января 2015 года получить их мнения по различным аспектам, связанным с темами, включенными в повестку дня Комиссии, в частности по всем конкретным вопросам, указанным в главе III ее доклада, а именно:

- a) последующие соглашения и последующая практика в отношении толкования договоров;
- b) охрана атмосферы;
- c) иммунитет должностных лиц государства от иностранной уголовной юрисдикции;
- d) выявление норм международного обычного права;
- e) охрана окружающей среды в связи с вооруженными конфликтами;
- f) временное применение договоров;
- g) преступления против человечности;

6. *обращает также внимание* правительств на то, что Комиссии международного права важно получить их комментарии и замечания по проектам статей по теме «Защита людей в случае бедствий», принятым Комиссией в первом чтении на ее шестьдесят шестой сессии, до 1 января 2016 года⁶;

7. *принимает к сведению* решение Комиссии международного права включить в свою программу работы тему «Преступления против человечности»⁷ и предлагает Комиссии продолжать рассмотрение тем, которые включены в ее долгосрочную программу работы;

8. *принимает к сведению также* пункты 267–272 доклада Комиссии международного права и отмечает, в частности, включение темы “Jus cogens” в долгосрочную программу работы Комиссии⁸, а также просьбу Комиссии о том, чтобы Секретариат рассмотрел составленный в 1996 году перечень возможных будущих тем⁹ и подготовил до конца текущего пятилетнего периода для ее рассмотрения перечень потенциальных тем с краткими пояснительными записками;

9. *принимает к сведению далее* пункт 281 доклада Комиссии международного права и просит Генерального секретаря продолжать прилагать усилия по определению конкретных вариантов поддержки работы специальных

⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 10 (A/69/10), пункт 53.*

⁷ Там же, пункт 266.

⁸ При рассмотрении вопроса о включении этой темы ориентиром служили критерии для выбора тем, принятые Комиссией в 1998 году (*Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 10 и исправление (A/53/10 и Согг.1), пункт 553*).

⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 10 и исправление (A/51/10 и Согг.1), приложение II.*

докладчиков в дополнение к вариантам, предусмотренным резолюцией 56/272 Генеральной Ассамблеи от 27 марта 2002 года;

10. *приветствует* усилия Комиссии международного права по совершенствованию ее методов работы¹⁰ и предлагает Комиссии продолжать эту практику;

11. *напоминает* о том, что Комиссия международного права заседает в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве;

12. *принимает к сведению*, что Комиссия международного права изучает возможность проведения части своих будущих сессий в Нью-Йорке, подчеркивает в этой связи важность учета Комиссией предполагаемых расходов и соответствующих административных, организационных и других факторов и призывает Комиссию обстоятельно обсудить практическую осуществимость проведения части своей шестьдесят восьмой сессии в Нью-Йорке;

13. *постановляет*, без ущерба для результатов этих обсуждений, вернуться к рассмотрению рекомендации, содержащейся в пункте 388 доклада Комиссии международного права о работе ее шестьдесят третьей сессии¹¹, в ходе семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи;

14. *предлагает* Комиссии международного права продолжать принимать меры с целью повышения ее эффективности и отдачи и рассмотреть вопрос о вынесении предложений государствам-членам с этой целью;

15. *рекомендует* Комиссии международного права продолжать принимать на ее будущих сессиях меры экономии без ущерба для эффективности и результативности ее работы;

16. *принимает к сведению* пункт 291 доклада Комиссии международного права и постановляет, что следующая сессия Комиссии состоится в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 4 мая — 5 июня и 6 июля — 7 августа 2015 года;

17. *подчеркивает* желательность дальнейшего развития диалога между Комиссией международного права и Шестым комитетом на семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи и в этом контексте рекомендует, в частности, продолжать практику неофициальных консультаций в форме обсуждений между членами Шестого комитета и членами Комиссии, которые будут присутствовать на семидесятой сессии Ассамблеи;

18. *рекомендует* делегациям во время прений по докладу Комиссии международного права продолжать придерживаться, насколько это возможно, структуры программы работы, согласованной Шестым комитетом, и рассмотреть возможность представления сжатых и конкретных заявлений;

19. *рекомендует* государствам-членам рассмотреть вопрос об их представленности на уровне советников по правовым вопросам во время первой недели прений по докладу Комиссии международного права в Шестом комитете (Неделя международного права), с тем чтобы можно было на высоком уровне обсудить вопросы международного права;

¹⁰ Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 10 (A/66/10)*, пункты 370–388.

¹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 10 (A/66/10)*.

20. *просит* Комиссию международного права и впредь уделять особое внимание указанию в своем ежегодном докладе в связи с каждой темой любых конкретных вопросов, по которым изложение правительствами своих мнений в Шестом комитете или в письменном виде представляло бы особый интерес в качестве эффективного ориентира для дальнейшей работы Комиссии;

21. *принимает к сведению* пункты 293–297 доклада Комиссии международного права в отношении сотрудничества и взаимодействия с другими органами и призывает Комиссию продолжать выполнять пункт *е* статьи 16 и статьи 25 и 26 ее Положения, с тем чтобы и далее укреплять сотрудничество между Комиссией и другими органами, занимающимися вопросами международного права, учитывая полезность такого сотрудничества;

22. *отмечает*, что консультации с национальными организациями и отдельными экспертами, занимающимися вопросами международного права, могут помочь правительствам в принятии решения в отношении того, следует ли делать комментарии и замечания по проектам, представленным Комиссией международного права, и в подготовке их комментариев и замечаний;

23. *вновь подтверждает* свои предыдущие решения относительно незаменимой роли Отдела кодификации Управления по правовым вопросам Секретариата в оказании помощи Комиссии международного права, включая подготовку меморандумов и исследований по темам, включенным в повестку дня Комиссии;

24. *вновь подтверждает также* свои предыдущие решения относительно документации и кратких отчетов Комиссии международного права¹²;

25. *приветствует* закрепление практики Секретариата размещать на веб-сайте, посвященном работе Комиссии международного права, предварительные краткие отчеты;

26. *принимает к сведению* пункт 282 доклада Комиссии международного права, подчеркивает важность публикаций Отдела кодификации для работы Комиссии и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой продолжать издавать публикацию «Работа Комиссии международного права» на всех шести официальных языках в начале каждого пятилетнего периода, публикацию «Сборник международных арбитражных решений» на английском или французском языке и публикацию «Краткое изложение решений, консультативных заключений и постановлений Международного Суда» на всех шести официальных языках через каждые пять лет;

27. *подчеркивает* необходимость в ускорении подготовки кратких отчетов Комиссии международного права и приветствует продолжение экспериментальных мер, которые были приняты для упорядочения обработки кратких отчетов во время шестьдесят пятой сессии Комиссии¹³, что позволило более рационально использовать ресурсы, и выражает удовлетворение в связи с

¹² См. резолюции 32/151, пункт 10, и 37/111, пункт 5, и все последующие резолюции по ежегодным докладам Комиссии международного права Генеральной Ассамблее.

¹³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 10 (A/68/10)*, пункт 183.

тем, что краткие отчеты Комиссии, составляющие подготовительные материалы процесса прогрессивного развития и кодификации международного права, не станут объектом произвольных ограничений в отношении объема;

28. *принимает к сведению* пункт 286 доклада Комиссии международного права, подчеркивает уникальное значение «Ежегодника Комиссии международного права» и просит Генерального секретаря обеспечить его своевременное издание на всех официальных языках;

29. *принимает к сведению также* пункт 286 доклада Комиссии международного права, выражает признательность правительствам, которые внесли добровольные взносы в целевой фонд для устранения отставания в публикации «Ежегодника Комиссии международного права», и предлагает делать новые взносы в целевой фонд;

30. *принимает к сведению далее* пункт 288 доклада Комиссии международного права, выражает свое удовлетворение в связи с достигнутым в последние несколько лет заметным прогрессом в сокращении отставания в публикации «Ежегодника Комиссии международного права» на всех шести языках и приветствует усилия Отдела конференционного управления Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, особенно его Секции редактирования, в деле эффективного осуществления соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, в которых содержится призыв сократить отставание;

31. *принимает к сведению* пункт 288 доклада Комиссии международного права, призывает Отдел конференционного управления оказывать на постоянной основе необходимую поддержку Секции редактирования в публикации «Ежегодника Комиссии международного права» и просит регулярно предоставлять Комиссии обновленную информацию о ходе этой работы;

32. *выражает удовлетворение* по поводу неустанных усилий Отдела кодификации по обслуживанию и совершенствованию веб-сайта, посвященного работе Комиссии международного права, выражает признательность Отделу за успешное завершение перевода в цифровой формат и размещение на веб-сайте всех документов Комиссии на испанском языке и предлагает Отделу продолжать свои усилия применительно к документам на остальных официальных языках;

33. *выражает надежду* на то, что Семинар по международному праву будет по-прежнему приурочиваться к сессиям Комиссии международного права и что все большему числу участников, представляющих основные правовые системы мира, в том числе, участникам из развивающихся стран, а также делегатам в Шестом комитете, будет предоставляться возможность участвовать в Семинаре, и призывает государства продолжать вносить крайне необходимые добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Семинара по международному праву;

34. *с удовлетворением принимает к сведению* пункт 312 доклада Комиссии международного права и организацию Комиссией в июле 2014 года заседания для празднования пятидесятой годовщины Семинара по международному праву;

35. *просит* Генерального секретаря обеспечить надлежащее обслуживание Семинара по международному праву, включая, при

необходимости, устный перевод, и призывает его продолжать изучать пути совершенствования структуры и содержания Семинара;

36. *подчеркивает* важность отчетов и тематических резюме прений в Шестом комитете для обсуждений в Комиссии международного права и в этой связи просит Генерального секретаря препроводить Комиссии для ее сведения отчеты о прениях по докладу Комиссии на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи вместе с письменными заявлениями, которые делегации могут распространить в связи со своими устными заявлениями, и в соответствии со сложившейся практикой подготовить и распространить тематическое резюме этих прений;

37. *просит* Секретариат как можно скорее по завершении сессии Комиссии международного права препровождать государствам главу II ее доклада, содержащую резюме работы данной сессии, главу III, содержащую конкретные вопросы, изложение мнений по которым представляло бы особый интерес для Комиссии, и проекты статей, принятые Комиссией в первом или втором чтении;

38. *просит также* Секретариат распространять доклад Комиссии международного права в полном объеме как можно скорее после завершения сессии Комиссии, с тем чтобы государства-члены могли ознакомиться с ним в ожидаемые сроки, не выходящие за пределы срока, установленного в отношении докладов в Генеральной Ассамблее;

39. *предлагает* Комиссии международного права продолжать рассмотрение способов формулирования конкретных вопросов, по которым изложение правительствами своих мнений представляло бы особый интерес для Комиссии, с тем чтобы содействовать более глубокому пониманию правительствами вопросов, на которые необходимо давать ответы;

40. *рекомендует* начать прения по докладу Комиссии международного права на семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи 2 ноября 2015 года.

68-е пленарное заседание,
10 декабря 2014 года